Zeitschrift: Générations : aînés
Herausgeber: Société coopérative générations
Band: 30 (2000)
Heft: 7-8

Artikel: A travers la Suisse à vélo
Autor: C.Pz
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-826472

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Photo C. Prélaz

Balade idyllique à Romanshorn, sur les bords du lac de Constance

A travers la Suisse à vélo

L'association du vélo et du train permet de faire dans toute la Suisse des randonnées de rêve. Exercice physique, dépaysement, découverte d'une région à son propre rythme font du cyclotourisme un nouvel atout de notre pays.

Depuis l'avènement de la voiture individuelle à portée de chacun, on n'avait sans doute jamais autant pédalé en Suisse. Grâce au boom du vélo tout terrain, les adeptes des deux-roues sont de plus en plus nombreux, dans un pays où la bicyclette commence à être la reine des routes, des villes et des champs. Pour le tourisme suisse, cet engouement pour le vélo est une véritable aubaine, qu'il a su saisir en offrant aux adeptes de ces deux-roues silencieux, écologiques et sportifs des conditions de déplacement optimales. Ainsi, depuis deux ans, le programme intitulé *Suisse, pays du vélo* regroupe neuf itinéraires cyclables nationaux comptabilisant un total de 3300 kilomètres. Par ailleurs, ces tracés rejoignent des parcours cantonaux et régionaux, rendant le choix de balades presque infini.

En deux ans, 3 millions de cyclistes ont emprunté ces itinéraires pour une sortie d'une journée et près de 100 000 cyclotouristes ont réalisé des randonnées plus longues. Distance totale parcourue à la force du mollet: près de 140 millions de kilomètres! Pour l'hôtellerie suisse, ces touristes sportifs sont aussi des clients. Les cyclotouristes représentent 300 000 nuitées, dont les deux tiers dans un hôtel. Dans les deux ans qui viennent, cet attrait pour le vélo devrait encore s'amplifier dans le contexte d'Expo 02. Le projet *Human Powered Mobility* veut inviter les visiteurs de l'exposition nationale à se déplacer d'un site à l'autre, d'un arteplage à l'autre... à bicyclette. A cette occasion, de nouveaux itinéraires seront mis en place.

Suisse, pays du vélo est un programme national lancé par le conseiller fédéral Adolf Ogi, ministre des sports. Son coût, de 10 millions de francs, a été pris en charge par les 750 entreprises suisses qui ont participé à la réalisation de ces itinéraires. Bien identifiables, bien fléchés – 250 panneaux d'information sur chaque parcours –, réalisés de façon très cohérente, ces neuf parcours sont détaillés dans trois brochures intitulées en français *La Suisse à vélo*, disponibles en librairie et dans les gares principales.

Confortables forfaits

Vous pouvez bien entendu vous lancer individuellement sur l'un de ces itinéraires, le suivre dans sa totalité ou en partie, au gré de vos capacités physiques, de vos envies, de la météo ou du temps que vous avez à disposition. Mais si vous entreprenez une randonnée de plusieurs jours et de quelques centaines de kilomètres, vous risquez d'être, votre vélo et vous, passablement chargés. Pour vous éviter cet inconvénient, mais aussi le fait de devoir vous inquiéter en route de l'endroit où vous allez dormir, vous pouvez opter pour une offre forfaitaire, via Railtour Suisse. Ce forfait comprend un billet de train de votre domicile au lieu de départ de l'itinéraire choisi, ainsi que les nuits d'hôtel. Vous pouvez faire transporter votre propre vélo par le train, ou en louer un si vous préférez. De plus, ce forfait prend en charge le transfert de vos bagages d'un hôtel à l'autre, pendant que, en toute légèreté, vous accomplirez à la force des mollets l'étape du jour. Pour chacun des neuf itinéraires, trois variantes sont possibles, plus ou moins longues, tant en nombre de jours qu'en kilomètres à parcourir.

La Route du Rhône vous mènera d'Oberwald à Genève, la Route du Rhin de Sedrun à Schaffhouse, la Route Nord-Sud de Bâle à Locarno, la Route Panorama alpin d'Appenzell à Monthey, la Route du Mittelland de Romanshorn à Lausanne, la Route du Jura de Bâle à Genève, la Route de l'Aar de Meiringen à Zurzach, et la Route des Lacs de Vevey à Romanshorn.

Lac de Constance: un goût de paradis

Quelques itinéraires de cette *Suisse, pays du vélo* coïncident avec la région du lac de Constance, où notre voyage lecteurs vous emmènera en octobre. Partis en reconnaissance du côté d'Appenzell et de Bregenz – les deux premières étapes de cette escapade de trois jours –, nous avons croisé une foule de cyclotouristes, davantage cependant le long du lac que dans la région d'Appenzell, dont l'accès est plus «sportif». La petite ville, si célèbre pour sa Landsgemeinde, est le point de départ de la Route Panorama alpin. Dans ses ruelles étroites aux maisons multicolores décorées de peintures typiques, sous de magnifiques enseignes, nous avons surtout vu débouler à vélo tous les écoliers de la ville.

Randonnées en Suisse romande

Rives des lacs, petites routes de campagne, chemins agricoles ou forestiers, pistes cyclables le long des voies à fort trafic: désormais, les vélos passent partout. C'est pour cette raison que la petite reine – que ce soit dans sa version course, randonnée ou tout-terrain – fait de plus en plus d'adeptes. En Suisse romande, les possibilités de balades sont innombrables. On y trouve son bonheur, quelles que soient sa condition physique et sa résistance.

En publiant un précieux petit guide intitulé *A travers la Suisse romande* à vélo, le journal *Coopération* rend un fier service aux amateurs de deux-roues, d'autant plus que les escapades proposées sont parfaitement conçues pour des sorties en famille. Quarante-cinq randonnées dans toute la Suisse sont ici rassemblées, en quatre régions distinctes: le lac Léman, le Jura et ses lacs, le Plateau et le pays fribourgeois, du lac Léman au Valais. La longueur des itinéraires est très variable – de 10 km pour le tour des cinq lacs sur la terrasse de Crans-Montana aux 76 km de la Gruyère à la vallée du Rhône, sur un tracé qui va de Bulle à Aigle.

Autant qu'à la longueur des itinéraires, c'est aux dénivellations – bien indiquées par de petits graphiques – qu'il est conseillé d'être attentif. Certaines randonnées nécessitent en effet de bons mollets! Pour un début, les rives des lacs sont les plus recommandées. Le plus souvent plates, elles offrent aussi, à la belle saison, d'appréciables occasions de baignades pour se rafraîchir et se remettre en forme.

Chaque randonnée est indiquée sur une carte, illustrée et remarquablement commentée, l'objectif n'étant pas du tout l'exploit physique, mais le plaisir de découvrir une région, un paysage, dans des conditions optimales. Plusieurs itinéraires peuvent être complétés – notamment pour le trajet de retour – par le train ou le bateau.

C. Pz

La brochure *A travers la Suisse romande à vélo* peut être commandée auprès de *Coopération*, case postale, 5431 Wettingen, au prix de Fr. 10.– (+ Fr. 4.– de port)

Photo C. Prélaz

Les façades typiques d'Appenzell sont colorées et abondamment fleuries

C'est au bord du lac de Constance que les cyclotouristes trouvent leur paradis. C'est plat, c'est beau, bien aménagé. Le rêve pour faire du vélo sans fatigue, rien que pour le plaisir, dans un décor somptueux. Si Bregenz, en terre autrichienne, ne figure pas dans les itinéraires suisses, les randonneurs en deux-roues y sont cependant extrêmement nombreux, croisant les habitants qui se déplacent, eux aussi, beaucoup à vélo.

Dans la ville haute, autrement dit la vieille ville de Bregenz, véritable oasis de calme, c'est en toute quiétude que l'on part à la découverte de la cité historique: son ancien hôtel de ville à colombages, sa Ehregutaplatz, dédiée à une héroïne légendaire qui, durant la guerre d'Appenzell, au tout début du 15e siècle, parvint à sauver la ville des attaques de l'ennemi. En rejoignant l'étonnante tour Saint-Martin, dont la toiture en forme de bulbe de style baroque est la plus importante d'Europe, on croise une habitante de Bregenz de retour du marché, poussant son vélo chargé de victuailles. C'est qu'entre la zone piétonne toute proche du lac et la haute ville, la pente est raide.

Une rive sud idyllique

Sur les quais de Bregenz, les cyclistes semblent plus nombreux que les piétons. Leurs vélos, souvent chargés de bagages, révèlent une longue randonnée. Mais on peut aussi simplement louer une bicyclette pendant quelques heures pour aller découvrir le long de cette promenade du lac l'impressionnant Palais des festivals et des congrès, avec sa scène lacustre, la plus grande du monde, où se jouent chaque été des opéras célèbres dans des mises en scène et des décors spectaculaires. Puis on passera devant la piscine, pour gagner, dans un site exceptionnel au bord du lac, l'ancien monastère cistercien de Mehrerau.

Depuis le port de Bregenz, c'est en bateau que notre voyage lecteurs vous emmènera vers Constance. Quant à nous, en reprenant le train régional pour St. Margrethen, puis Rorschach et Romanshorn, nous avons rejoint, de retour en terre helvétique, un morceau d'itinéraire cyclotouristique absolument idéal. Il appartient à la Route du Rhin, que nous vous conseillons tout particulièrement de St. Margrethen à Constance, là où il marie les joies du vélo à un paysage lacustre sublime et à de multiples possibilités de baignade et de farniente au bord de l'eau.

Catherine Prélaz

GENÈVE PÉDALE GRATIS!

Dans les rues et sur les quais de Genève – on en voit même qui sillonnent tout le canton! –, on les repère à une petite plaque publicitaire entre les deux barres métalliques du cadre. Ces vélos-là sont à tout le monde. Ils sont en effet mis gratuitement à disposition des usagers. Mis en place il y a trois ans, le programme *Genèv'roule* fonctionne à merveille. Dès les beaux jours, des petites baraques s'installent en divers lieux de la ville (place de Montbrillant, bains des Pâquis, place du Rhône, plaine de Plainpalais) et sortent leur «écurie» à deux roues.

Ces vélos font le bonheur tant des Genevois que des touristes. Ils sont d'un usage tout à la fois ludique et très pratique. Par exemple, sur le quai Gustave-Ador, les personnes qui arrivent en voiture de la campagne ou de France voisine peuvent laisser leur véhicule et emprunter un vélo pour partir faire leurs courses en ville ou gagner leur lieu de travail.

Ces 120 bicyclettes sont mises à disposition à l'initiative de la Croix-Rouge. L'opération fonctionne jusqu'en octobre. Ces engins silencieux, écologiques et excellents pour la santé peuvent être empruntés sur présentation d'une pièce d'identité, et en déposant 50 francs de caution, récupérée intégralement à la restitution du vélo.

C. Pz